

Primljeno:	06. 03. 2019.
Klasifikacijska oznaka	
023-03/19-01/01	
Uredbeni broj	PRI. I. 1
15-19-06	

Vijeće za međunarodnu kulturnu suradnju

Z a p i s n i k

sa Sjednice Vijeća za međunarodnu kulturnu suradnju, održane 06. ožujka 2019. u prostorima Upravnog odjela za kulturu Istarske županije u Novigradu.

Nazočni svi članovi Vijeća: Gordana Jeromela Kaić, Dubravka Svetličić, Lionela Pausin Aquvita, Dean Zahtila i Gracijano Kešac.

Ostali nazočni: pročelnik Upravnog odjela za kulturu Istarske županije, gospodin Vladimir Torbica

Početka Sjednice: u 11:20 sati

Uvodno je pročelnik, gospodin Vladimir Torbica, istaknuo da je za programe, koji su na razmatranje pristigli Vijeću za međunarodnu kulturnu suradnju, na raspolaganju ukupno 140.000,00 kuna, od čega je 40.000,00 kuna za programe udruga. Zbog tako malo sredstava potrebno je za financiranje predložiti što manje programa, koji to zaslužuju svojom kvalitetom.

Članovi Vijeća za međunarodnu kulturnu suradnju ocijenili su programe zaprimljene od udruga, po Javnom natječaju javnih potreba u kulturi Istarske županije za 2019. godinu. Vijeće je razmatralo 12 programa, za koje je ukupno traženo oko 250.000,00 kuna. Kao bodovni prag, koji predstavlja preporuku za financiranje programa, određeno je da će to biti 80 i više bodova. Za jedan je program (*Sonja Savić – Djevojka iz grada*) odlučeno da se neće razmatrati, već će biti usmjereno prema Vijeću za vizualne umjetnosti. Ostali programi ocijenjeni su kako slijedi:

1.

Ime predlagatelja i naziv programa: Labin Art Express XXI, Labin: Rudnici kulture
Klasa: 60

Ocjena programa: 93

Napomena: Dean Zahtila nije sudjelovao u ocjenjivanju programa.

Labin Art Express (L.A.E.) je kulturno-umjetnička udruga iz Labina, koja ima za cilj revalorizaciju i zaštitu višestoljetne tradicije rudarenja na Labinštini, prije svega, kroz pretvorbu industrijske baštine u moderan kulturni centar. Svoje aktivnosti realizira u međunarodnoj koprodukciji, a provodi ih putem festivala, izložbi, koncerata, medijskim aktivnostima. Projekt *Rudnici kulture* provodi se u kontinuitetu od 2013. godine te afirmira ove aktivnosti na međunarodnom planu suradnjom s udrugama i ustanovama iz svih zemalja ex-YU, Rumunjske, Češke i Poljske. Vijeće smatra da je to projekt od velikog kulturnog značaja za Istarsku županiju i da zaslužuje punu podršku i financijsku potporu.

2.

Ime predlagatelja i naziv programa: Komorni zbor Rubino, Rovinj: International festival Chorus Inside Hungary

Klasa: 34

Ocjena programa: 60

Komorni zbor *Rubino* iz Rovinja njeguje višeglasno „a capella“ pjevanje. Djeluje na području grada Rovinja i Istre, a često odlazi na susrete i natjecanja pjevačkih zborova u ostale dijelove Hrvatske i u inozemstvo. Jedan od takvih susreta je i Međunarodni pjevački festival u Mađarskoj, posvećen mješovitim, ženskim i muškim zborovima. Vijeće ovaj program smatra

kvalitetnim i značajnim za Istarsku županiju, za očuvanje istarske kulturne baštine, za promicanje istarske kulture u svijetu i njezinu međunarodnu kulturnu afirmaciju, ali zbog malog financijskog fonda, koji je na raspolaganju za međunarodnu suradnju, upućuje na financiranje od strane Grada Rovinja.

3.

Ime predlagatelja i naziv programa: Savez kulturno-umjetničkih društava grada Pule (SAKUD Pula), Pula: Anno Domini 2019.

Klasa: 46

Ocjena programa: 78

Anno Domini je međunarodni koprodukcijski kazališni projekt. Predstavom *Anno Domini* tradicionalno se 1. srpnja otvara Međunarodni kazališni festival *PUF* u Puli, a realizira se u koprodukciji s međunarodnim teatrima, koji dolaze u Pulu 20-ak dana prije premjere na uvježbavanje predstave. Ove je godine međunarodni partner Akademija za suvremeni ples iz Budimpešte. Vijeće ovaj program ocjenjuje vrlo kvalitetnim, ali smatra da ga financijski treba, prije svega, poduprijeti Grad Pula.

4.

Ime predlagatelja i naziv programa: Udruga Kuća o batani / Casa della batana, Rovinj: ICOM Kyoto 26th General conference – sudjelovanje

Klasa: 101

Ocjena programa: 70

Udruga *Kuća o batani* svoje djelovanje usmjerava u očuvanje lokalne rovinjske baštine, prije svega, ribarske tradicije i načina života te promociju tradicijske brodogradnje i maritimne kulture Istre. Preuzela je naziv tradicionalnog rovinjskog plovila – batane, koja predstavlja jedan od simbola identiteta grada Rovinja. Budući da se u ovom slučaju ne radi o koprodukcijskom programu, već o sudjelovanju na konferenciji ICOM-a, Vijeće preporučuje da se financijsku podršku traži, prije svega, od Grada Rovinja.

5.

Ime predlagatelja i naziv programa: Istarski pljočkarski savez, Svetvinčenat: Znanstveni skup: Dobre prakse očuvanja tradicijskih igara i sportova kao nematerijalne kulturne baštine

Klasa: 66

Ocjena programa: 81

Istarski pljočkarski savez posvećen je misiji očuvanja tradicije stare istarske pučke igre – pljočkanja, kao dijela nematerijalne kulturne baštine Istre. U Svetvinčentu će se, u sklopu 4. međunarodnog festivala pljočkanja, od 13. do 15. lipnja 2019., održati znanstveni skup pod nazivom *Dobre prakse očuvanja tradicijskih igara i sportova kao nematerijalne kulturne baštine*, na kojemu će sudjelovati značajni stručnjaci s područja tradicijske kulture iz nekoliko europskih zemalja (Hrvatske, Italije, Španjolske, Slovenije, Rumunjske itd.). Vijeće preporučuje da se aktivnosti Istarskog pljočkarskog saveza na očuvanju tradicije pljočkanja u Istri financijski podrže.

6.

Ime predlagatelja i naziv programa: Udruga Metamedij, Pula: Summer Session 2019.

Klasa: 54

Ocjena programa: 75

Kulturno-umjetnička udruga za razvoj audio-vizualne umjetnosti *Metamedij* svoje aktivnosti ispoljava organizacijom koncerata, predavanja, izložbi, radionica za mlade, promocijama knjiga, CD-a itd. U 2019. godini će kroz projekt *Summer Session 2019.* nastojati omogućiti

mladim umjetnicima potporu za boravak i realizaciju vlastitog umjetničkog projekta u inozemstvu. Vijeće podržava program udruge *Metamedij*, no mišljenja je, da ga financijski treba, prije svega, poduprijeti Grad Pula.

7.

Ime predlagatelja i naziv programa: Mješoviti pjevački zbor Roženice – Pazin, Pazin:
Sudjelovanje na festivalu Chorus Inside Summer Chieti

Klasa: 52

Ocjena programa: 60

Mješoviti pjevački zbor *Roženice* iz Pazina jedan je od najstarijih i najznačajnijih istarskih zborova, koji već 40 godina prezentira istarsku kulturnu baštinu u zemlji i inozemstvu. Jedan od ciljeva ovog zbora je razvijanje međunarodne suradnje. U 2019. godini pozvan je na sudjelovanje na festivalu *Chorus Inside Summer Chieti*, u Italiji. Vijeće smatra da je ovo dobar primjer međunarodne suradnje, ali s obzirom na vrlo mala sredstva, koja su na raspolaganju za međunarodnu suradnju, predlaže da se zatraži financiranje od strane Grada Pazina.

8.

Ime predlagatelja i naziv programa: Savez udruga Rojca, Pula: Društveni centar Rojc u međunarodnoj mreži nezavisnih kulturnih centara – Trans Europe Halles

Klasa: 125

Ocjena programa: 80

Savez udruga *Rojca* (SUR) je mreža udruga Društvenog centra *Rojc* u Puli, koja okuplja i predstavlja udruge, zastupa njihove interese i potiče međusobnu suradnju. Društveni centar *Rojc* član je međunarodne mreže europskih nezavisnih kulturnih centara Trans Europe Halles – TEH od 2013. godine i vrlo je aktivan u njihovoj međusobnoj suradnji. Predstavnici SUR-a sudjelovati će u 2019. godini na susretima TEH u Drezdenu i Temišvaru. Vijeće smatra da rad SUR-a treba podržati, te ga, po mogućnosti, financijski poduprijeti.

9.

Ime predlagatelja i naziv programa: Umjetnička organizacija Transhistria ensemble,
Svetvinčenat: Koncertno gostovanje Transhistria ensemble-a na festivalu Etnokrakow
Rozstaje u Krakovu u Poljskoj

Klasa: 111

Ocjena programa: 85

Tamara Obrovac je istaknuta i afirmirana istarska etno-jazz glazbenica, koja kroz ovaj vid glazbenog izražavanja afirmira istarsku glazbenu kulturno-povijesnu baštinu i njeno glazbeno nasljeđe. Iza Tamare Obrovac je i značajna međunarodna karijera, kojom je istarsku glazbenu tradiciju predstavila i afirmirala i u inozemstvu. U 2019. godini to bi nastavila gostovanjem u Poljskoj. Vijeće smatra kako gostovanje Tamare Obrovac i njezinog sastava *Transhistriaensemblea* u Poljskoj zaslužuju financijsku potporu.

10.

Ime predlagatelja i naziv programa: Comunita degli Italiani di Buie, Buje: Radici Comuni – Tradizioni, Sapori e Musica

Klasa: 104

Ocjena programa: 82

Kulturna, ali i druga suradnja Zajednice Talijana Buje i Comune di Conselve predstavlja doprinos suradnji Istarske županije i Regije Veneto. Program se održava uz blagdan zaštitnika

Buja, San Servola, 26. svibnja. Vijeće podržava ovaj program kao odraz aktivnosti Zajednice Talijana Buja za očuvanje identiteta i tradicijskih vrijednosti.

11.

Ime predlagatelja i naziv programa: Klub Srba Istarske županije, Pula: Sonja Savić –

Djevojka iz grada

Klasa: 110

Ocjena programa:

Vijeće smatra kako ovaj program treba ocijeniti Vijeće za vizualne umjetnosti.

12.

Ime predlagatelja i naziv programa: Studio za stvaralačke aktivnosti mladih ZARO, Pula: International Choral Festival „Chorus Inside Spain“

Klasa: 81

Ocjena programa: 59

Studio za stvaralačke aktivnosti mladih Zaro okuplja djecu različitih uzrasta te ih educira u sviranju, solo i zbarskom pjevanju i plesu. Pedagoško – edukativnim radom sa svojim polaznicima realizirali su brojne nastupe u zemlji i inozemstvu i osvojili brojne nagrade i priznanja. Vijeće smatra da je ovo kvalitetan program, ali budući da su financijska sredstva, kojima raspolaže vrlo mala, preporučuje da se za financiranje obrati na Grad Pulu.

Tabelarni prikaz ocjena programa / od najviše prema najnižoj ocjeni:

Klasa:	Predlagatelj:	Naziv programa:	Konačna ocjena:
60	Labin Art Express XXI, Labin	Rudnici kulture	93
111	Umjetnička organizacija Transhistrìa ensemble, Svetvinčenat:	Koncertno gostovanje Transhistrìa ensemble-a na festivalu Etnokrakow Rozstaje u Krakovu u Poljskoj	85
104	Comunita degli Italiani di Buie, Buje	Radici Comuni – Tradizioni, Saponi e Musica	82
66	Istarski pljočkarski savez, Svetvinčenat	Znanstveni skup: Dobre prakse očuvanja tradicijskih igara i sportova kao nematerijalne kulturne baštine	81
125	Savez udruga Rojca, Pula	Društveni centar Rojca u međunarodnoj mreži nezavisnih kulturnih centara Trans Europe Halles	80

